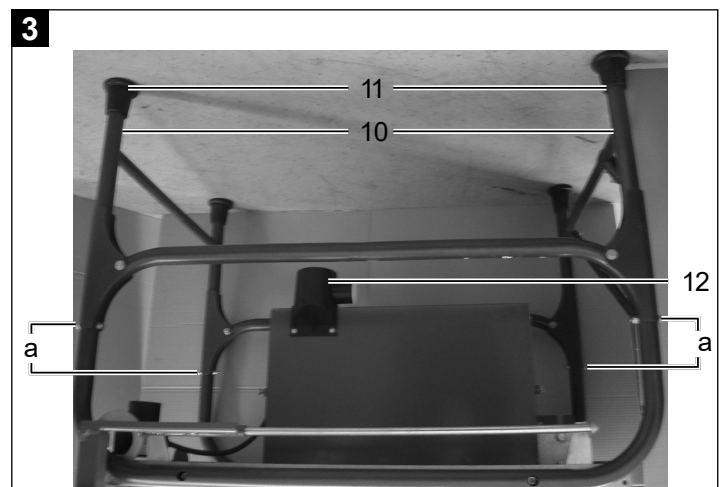
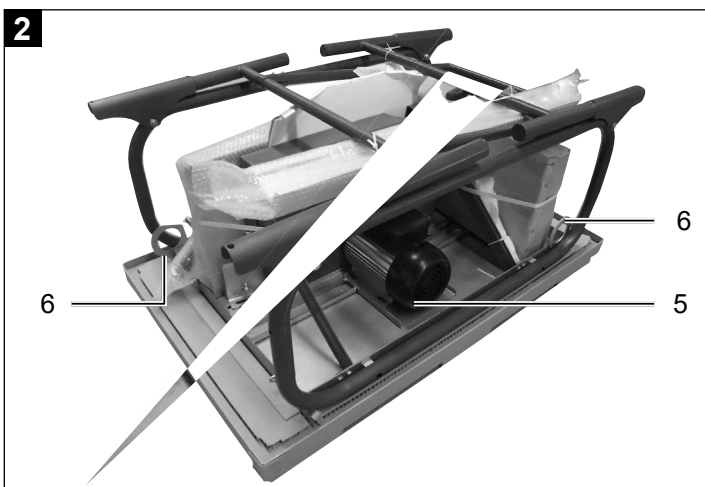
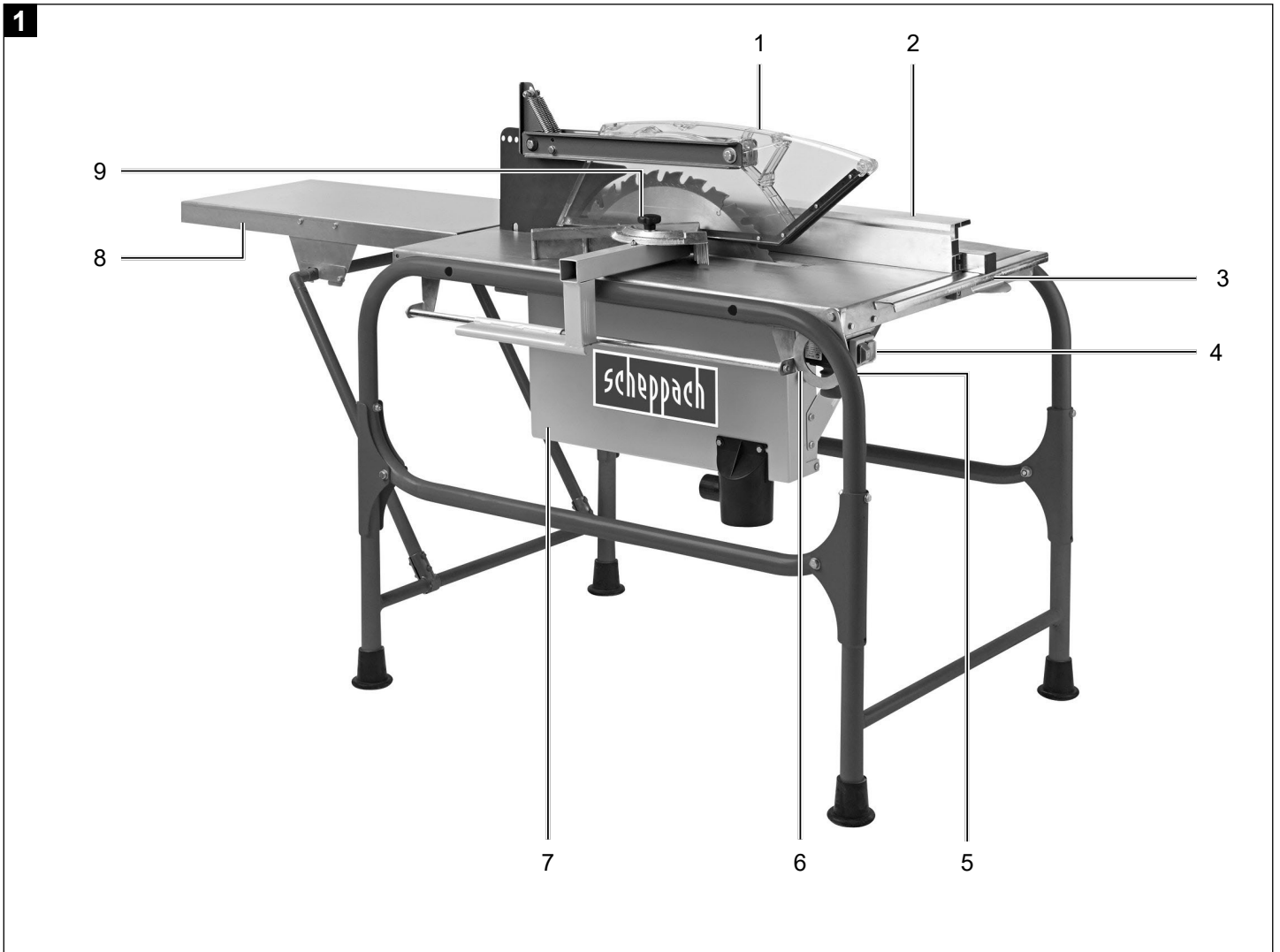


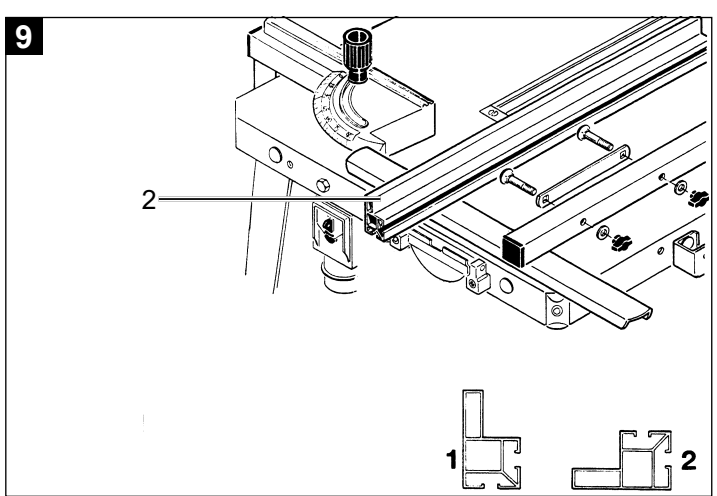
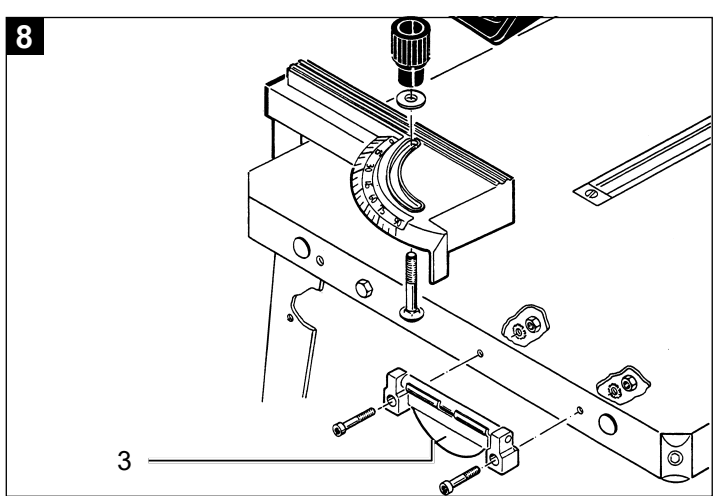
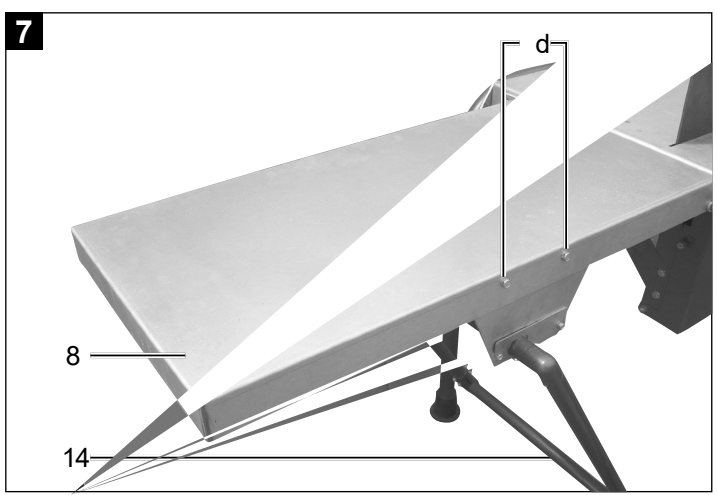
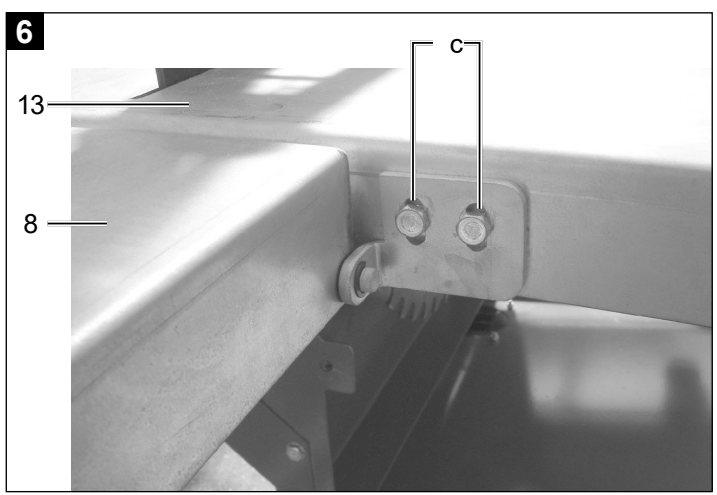
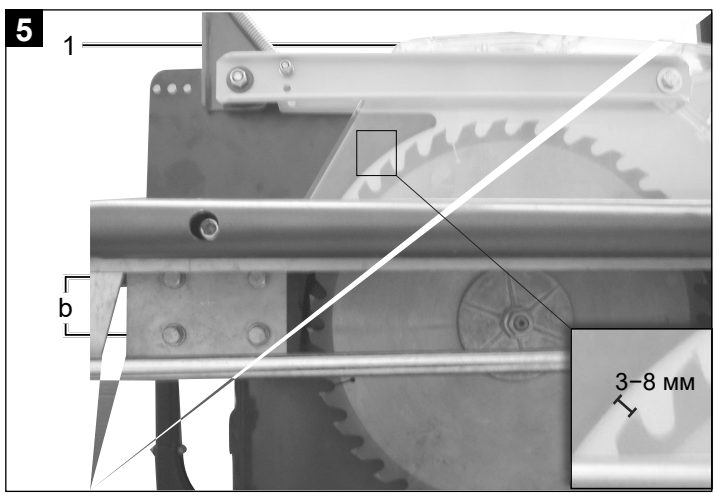
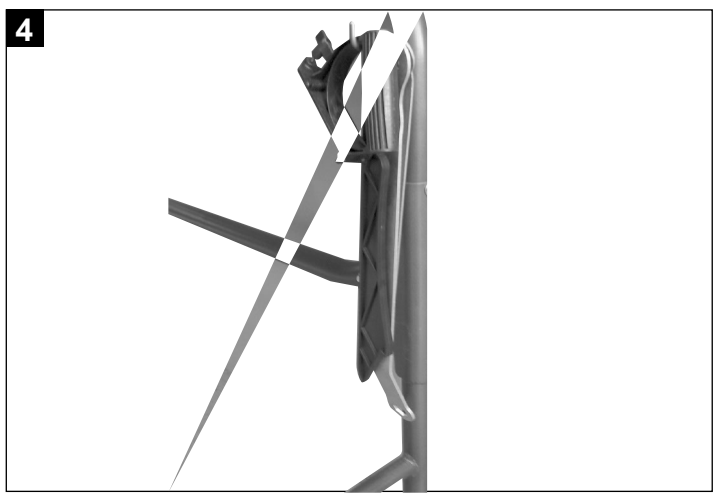
Артикул №  
1901308902  
Издание №  
1901308902\_2001  
Ревизия №  
04.01.2023 г.

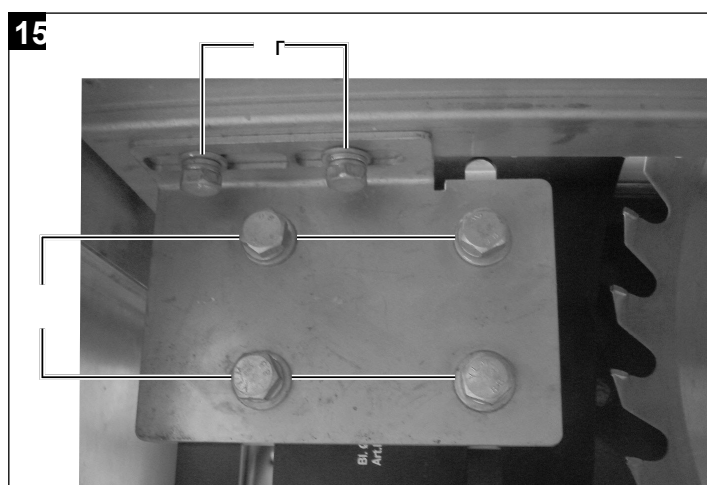
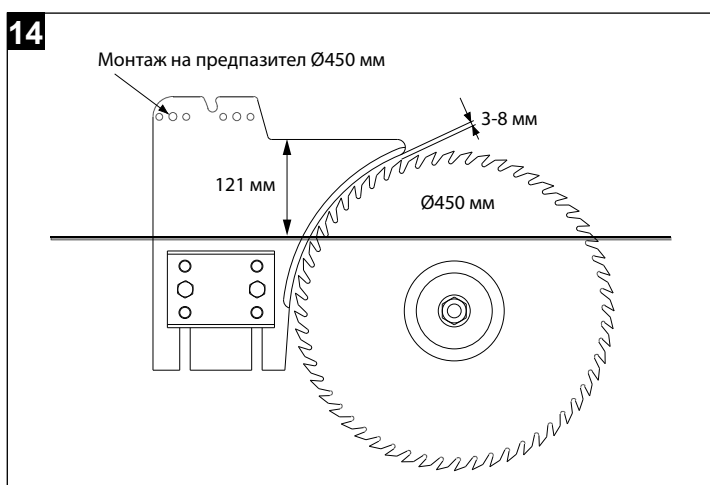
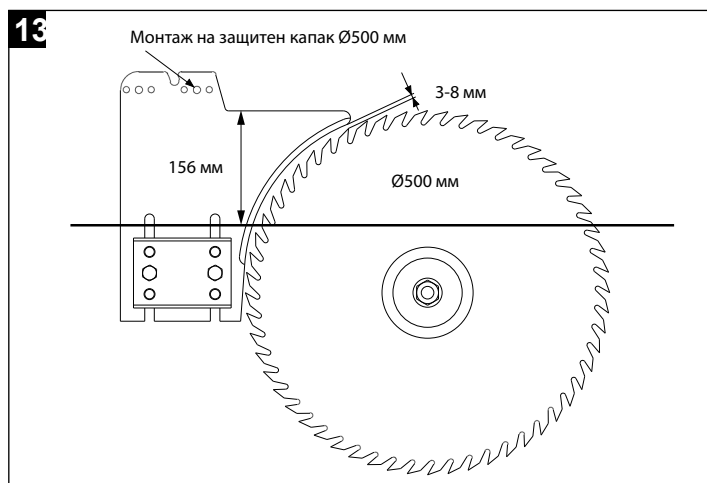
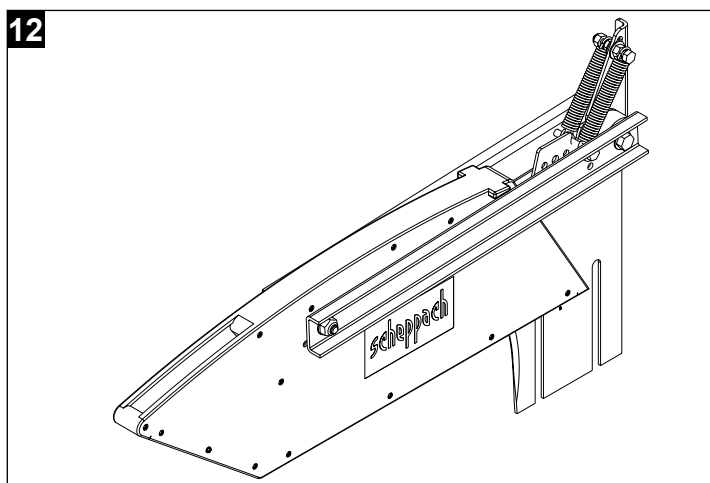
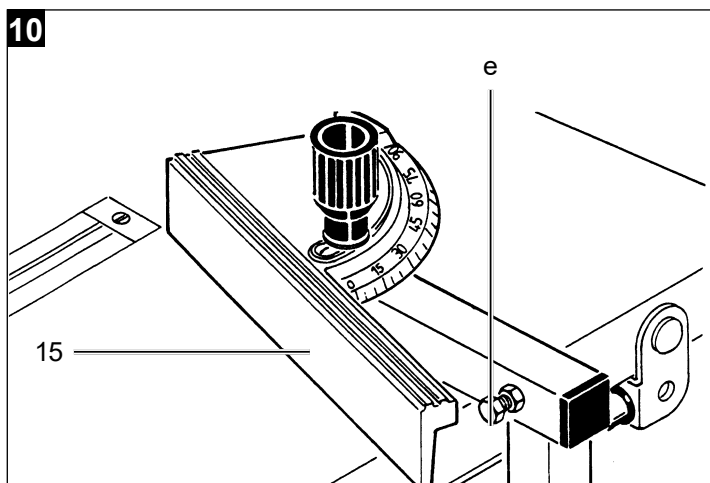


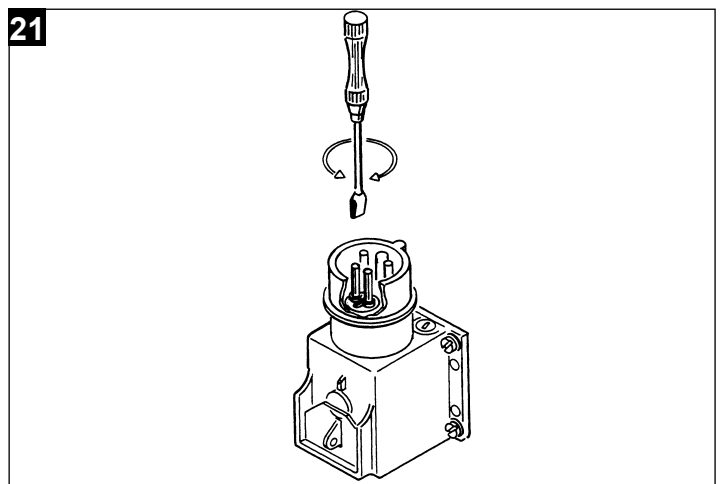
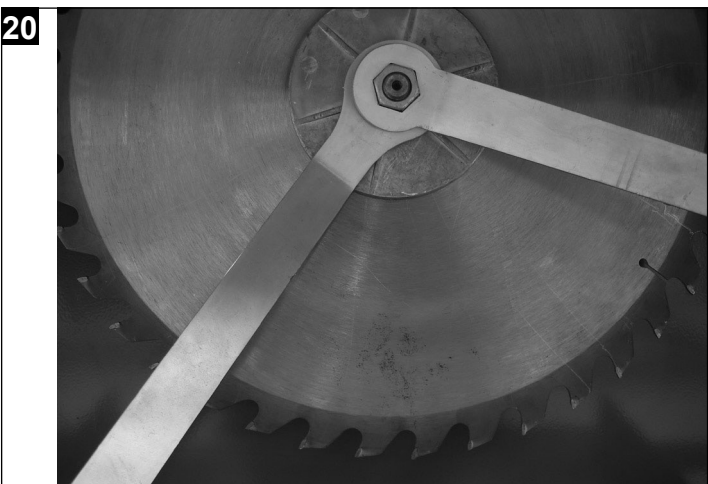
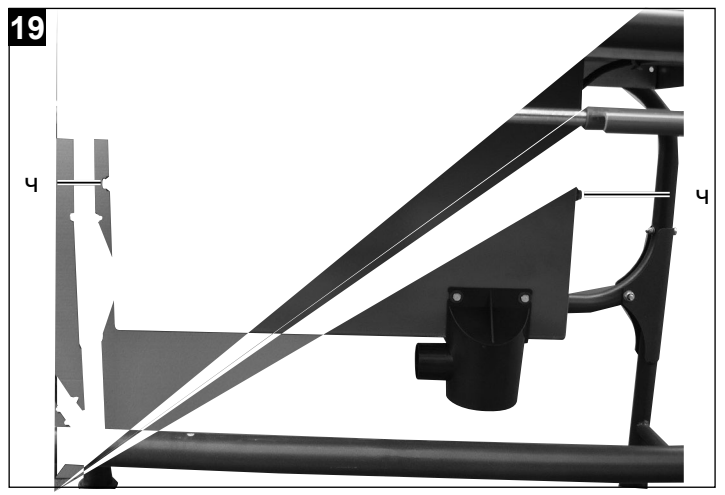
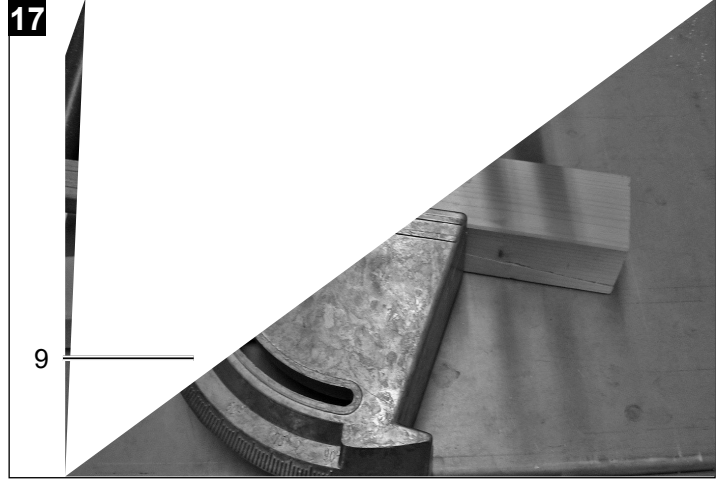
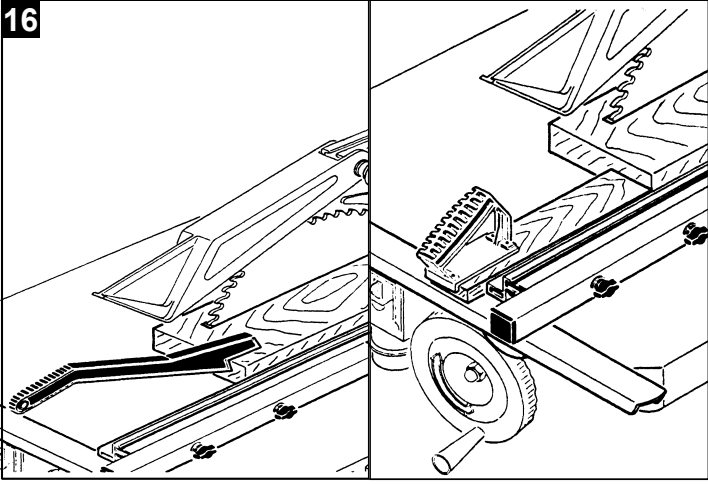
**Структо 5.0**











## Обяснение на символите върху уреда

	<p>Внимание! Ако инструкциите не се спазват, има опасност за живота, риск от нараняване или повреда на инструмента!</p>
	<p>Преди работа прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!</p>
	<p>Носете защитни очила!</p>
	<p>Носете предпазни слушалки!</p>
	<p>При образуване на прах използвайте защитна маска!</p>
	<p>Внимание! Опасност от нараняване! Не докосвайте движещото се режещо острие!</p>
	<p>Внимание! Преди монтаж, почистване, пренастройка, поддръжка, съхранение и транспорт изключете уреда и го откачете от електрозахранването.</p>
	<p>Посока на движение на лентата</p>
	<p>Внимание: опасност от електрическо напрежение</p>
	<p>Гарантирано ниво на шум</p>

## Съдържание:

Страница:

1. Въведение.....	9
2. Описание на уреда.....	9
3. Комплект на доставката .....	9
4. Предназначение и правилна употреба .....	9
5. Инструкции за безопасност.....	10
6. Технически спецификации.....	12
7. Преди пускане в експлоатация.....	12
8. Монтаж .....	13
9. Пускане в експлоатация .....	14
10. Електрическо свързване.....	14
11. Поддръжка и почистване.....	15
12. Транспорт .....	16
13. Изхвърляне и рециклиране .....	16
14. Отстраняване на неизправности .....	17

## 1. Въведение

Производител:

Scheppach GmbH  
Гюнцбургер щрасе 69  
D-89335 Ихенхаузен

### Уважаеми клиент

Желаем Ви много удоволствие и успех при работата с Вашия нов уред.

### Важно:

Производителят на този уред не носи отговорност по силата на действащия закон за отговорността за продукта за щети, възникнали върху или чрез този уред в случаи на:

- неправилна употреба
- неспазване на инструкциите за работа
- ремонти, извършени от трети лица или неоторизирани специалисти
- монтаж и подмяна на неоригинални резервни части
- нецелово използване
- повреди в електрическата система при неспазване на електрическите предписания и изисквания VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Внимание:

Прочетете цялото ръководство преди монтаж и първоначално пускане в експлоатация. Този наръчник е предназначен да ви помогне да опознаете уреда и да използвате всички негови възможности правилно.

Инструкцията за употреба съдържа важни препоръки, които ще ви помогнат да работите с уреда сигурно, професионално и ефективно, да избегнете рискове, да намалите разходите за ремонти, да ограничите престои и да удължите експлоатационния живот на машината.

Освен мерките за безопасност, описани в това ръководство, непременно спазвайте и специфичните изисквания на вашата държава, които са в сила за експлоатацията на уреда.

Съхранявайте ръководството за употреба в защитена от прах и влага пластмасова обвивка заедно с уреда. Всеки оператор трябва да го прочете внимателно преди започване на работа и да спазва стриктно препоръките.

Само лица, които са обучени за работа с уреда и са наясно с възможните опасности, могат да го използват. Необходимо е да се спазва изискваната минимална възраст.

Освен указанията за безопасност в настоящото ръководство и специалните разпоредби на вашата държава, следвайте и общоприетите технически правила за работа с аналогични машини.

Не носим отговорност за инциденти или щети, възникнали в резултат на неспазване на тези инструкции и мерки за безопасност.

## 2. Описание на уреда, илюстрации 1/3/6/7/10

1. Защитен кожух за диска
2. Надлъжен ограничител
3. Стягащ механизъм за ограничителя
4. Комбиниран бутон-контакт, Включване/Изключване
5. Мотор
6. Ръкохватка за пренасяне
7. Долен предпазител за диска
8. Сгъваемо удължение на масата
9. Водач за напречно рязане
10. Крака на масата
11. Капачка за крак
12. Прахоотвод
13. Плът на масата
14. Опорна дръжка
15. Въртящ се елемент

### 3. Комплект доставка

- Маса за рязане с циркулярен диск
- Успореден ограничител
- Ъглов водач
- Диск за рязане
- Тласкаща пръчка
- Дръжка за избутване
- Ключ за диск
- Ключ за фиксиране
- Комплект за монтаж
- Ръководство за работа

### 4. Предназначение и правилна употреба

Машината отговаря на изискванията на действащата ЕС Директива за машини.

- Машината трябва да се използва само на открито или в добре вентилирани помещения. Изключение: Ако машината е свързана към ефективна система за прахоотвеждане, може да се работи и в затворени помещения.
- Наличният вакуум на входа на машината при скорост на въздуха 20 m/s: приблиз. 1000 Pa
- Минимална скорост на въздуха: 20 m/s
- Работете само със защитни слушалки!
- Машината е проектирана в съответствие със съвременните технически и безопасни стандарти. Въпреки това, при използването ѝ съществуват рискове за здравето и живота на потребителя или трети лица, както и възможност за увреждане на машината или други вещи.
- Използвайте машината само в технически изправно състояние, по предназначение и с внимание към безопасността, като стриктно спазвате указанията в ръководството! Особено важно е незабавно да се отстраняват всички неизправности, които могат да застрашат безопасността.
- Масата за рязане Scheppach е предназначена изключително за работа с инструменти и аксесоари, предоставени от Scheppach, и е проектирана за рязане на дърво. Винаги се уверявайте, че обработваните детайли са добре закрепени и сигурно водени по време на рязане.

- Максималната дебелина на обработвания материал при Structo 5.0 DR е 150 мм.
- Максималната ширина е 800 мм. Ако тази стойност бъде надвишена, стърчащата част трябва да се подпре с валяк.
- Следвайте инструкциите за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в раздел „Технически данни“.
- Съобразявайте се с всички приложими изисквания за предотвратяване на трудови злополуки и другите общоприети правила за безопасност.
- Настолната циркулярна машина scheppach може да се използва, поддържа или ремонтира само от хора, които са запознати с нея и са информирани за потенциалните опасности. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неупълномощени промени по машината.
- Машината scheppach трябва да се използва само с оригинални аксесоари, приставки и циркулярни дискове, одобрени от производителя.
- Съгласно действащите разпоредби, работата с тази машина в затворени помещения не е разрешена. Използвайте я само на открито или в добре проветрени пространства.
- Допуска се използването само на правилно заточени циркулярни дискове, изработени по стандарт EN 847-1:2005.
- Не използвайте диск, чиято максимална посочена скорост (виж надписа на диска) е по-ниска от оборотите на двигателя (виж Технически данни).
- Уверете се, че работното ви място е достатъчно осветено — както общо, така и локално.
- Циркулярът трябва да се управлява само от един човек в работната зона.
- Не използвайте уреда при дъжд или лоши атмосферни условия.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди не са предназначени за професионална, занаятчийска или индустриална употреба. Не носим отговорност, ако уредът бъде използван в търговски, занаятчийски или индустриални обекти, както и при сходни дейности.

## 5. Инструкции за безопасност

Машината трябва да се използва само от обучен персонал. Неупълномощени лица, особено деца, както и необучени хора, трябва да се държат далеч от работната зона!

В това ръководство за употреба сме маркирали местата, които са важни за Вашата безопасност, с този символ. m

- Предайте всички указания за безопасност на всяко лице, което работи с машината.

- Използвайте машината само в технически изправно състояние, по предназначение и с внимание към безопасността, съгласно инструкциите за експлоатация! Всяка неизправност, която може да застраши безопасността, трябва да се отстрани незабавно (или да бъде отстранена от оторизиран специалист)!
- Съблюдавайте всички предупреждения за безопасност и опасност, поставени на машината.
- Запазете всички предупреждения за безопасност и опасност на машината четливи и в пълен състав.
- Циркулярният трион не трябва да се използва за рязане на дърва за огрев.
- Внимавайте при работа: съществува риск от нараняване на пръстите и ръцете при работа с въртящия се режещ инструмент.
- Проверявайте захранващите кабели.
- Не използвайте повредени кабели. Вижте „Електрическо свързване“.
- Уверете се, че машината е стабилно монтирана върху твърда повърхност.
- Дръжте децата далеч от машината, когато е свързана към електрическата мрежа.
- Операторът трябва да е навършил поне 18 години. Обучаващи се лица трябва да са поне на 16 години и да работят само под наблюдение.
- Лицата, които работят с машината, не трябва да бъдат разсейвани.
- Зоната около работното място трябва да се поддържа чиста от стърготини и дървесни отпадъци.
- Следете посоката на въртене на мотора и диска. Вижте бележката „Електрическо свързване“ (стенен контакт).
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и неизкривени дискове.
- Не използвайте дискове от бързорежеща стомана.
- Не демонтирайте и не обезсилвайте защитните устройства на машината.
- Разделителният клин е основна защитна част, която направлява обработвания детайл и пречи на затварянето на сръза зад диска и на връщането на материала. Следете дебелината на разделителния клин – вижте маркировките на самия клин. Той не трябва да е по-тънък от диска и не по-дебел от неговия сръз.
- Преди всяко рязане спускайте защитния кожух върху обработвания детайл.
- Защитният кожух трябва при всяка операция да е хоризонтално над диска.
- При надлъжно рязане на тесни детайли – под 120 мм – задължително използвайте тласкач.
- При напречно рязане страничният надвес трябва да се подпре, например с ролкова стойка.
- За отстраняване на неизправности или закленини парчета дърво, изключете машината. Извадете щепсела от контакта!
- При износване на разреза сменете вложката на масата. Извадете щепсела от контакта!

- Преоборудване, настройки, измервания и почистване се извършват само при изключен двигател. Извадете щепсела от контакта!
- Използвайте триона само върху
  - здрав,
  - равен,
  - неплъзгащ се
  - и стабилен под.
- При отстраняване на неизправности или блокирани дървени парчета – спрете машината. Извадете щепсела!
- Дълги и тънки захранващи кабели могат да причинят спад на напрежението. Това намалява мощността на мотора и ефективността на уреда.
- Щепселите и съединителите на кабелите трябва да са изработени от гума, мек PVC или друг термопластичен материал със същата механична здравина или да са покрити с такъв материал.
- Пазете се от електрически удар.
- Избягвайте контакт на тялото с заземени части.
- Щепселът на захранващия кабел трябва да е защитен от водни пръски.
- Ако използвате макара, развийте кабела напълно.
- Не използвайте кабела за други цели. Пазете го от топлина, масло и остри ръбове. Не дърпайте щепсела от контакта чрез кабела.
- Проверявайте редовно кабела на триона и при повреда го подменяйте само от квалифициран специалист.
- Когато полагате захранващия кабел, внимавайте да не пречи, да не бъде смачкан, прегънат или да се намокри връзката.
- Проверявайте редовно удължителите и ги сменяйте при повреда.
- Не използвайте повредени захранващи кабели.
- На открито използвайте само подходящи и обозначени удължителни кабели.
- Не използвайте временни електрически връзки.
- Никога не заобикаляйте или изключвайте защитните устройства.
- Свържете уреда към дефектнотокова защита (30 mA). При напускане на работното място – изключете мотора. Извадете щепсела!
- Инсталации, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация се извършват само от специалисти.
- При смяна на режещия диск, носете защитни ръкавици.
- Всички защитни и предпазни устройства трябва да се монтират отново веднага след приключване на ремонт или поддръжка.

- Дори при минимално преместване на машината я изключете от всички външни източници на захранване! Преди повторно пускане свържете машината правилно към електрическата мрежа!
- Опасност от нараняване при премахване на стърготини, докато се върти режещият диск. Премахвайте стърготините само след като дискът и моторът са напълно спрели.
- Осигурете добра осветеност.
- Свържете електроинструмента към система за изсмукване на стърготини:
- -
- Необходим обем въздух: 1150 m<sup>3</sup>/ч, налягане на смукателния щуцер около 1000 Pa, при скорост на въздуха 20 м/с
- Включете аспирационната система преди започване на работа.
  - Смукателен щуцер Ø 100mm
  - Минимална скорост на въздуха 20 м/с
- Циркулярният трион трябва да бъде свързан към външна система за изсмукване на стърготини и прах по време на работа.

**Внимание!** Този електроинструмент създава електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да повлияе на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хора с медицински импланти да се консултират с лекар и производителя на импланта, преди да използват уреда.

#### Остатъчни рискове

Машината е произведена според съвременните технически стандарти и признати правила за безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат определени остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете при неправилно водене на детайла към въртящия се трион.
- Риск от нараняване вследствие на изхвърлен детайл при неправилно захващане или водене, например при работа без ограничител.
- Опасност за здравето от дървесен прах или стърготини. Винаги използвайте лични предпазни средства като защитни очила и маска за прах. Включете системата за изсмукване!
- Наранявания, причинени от повреден режещ диск. Редовно проверявайте острието за повреда.
- Опасност от токов удар при използване на неподходящи електрически кабели.
- Въпреки всички предприети мерки, могат да съществуват и скрити рискове, които не са сведени до минимум, ако се спазват „Инструкциите за безопасност“, „Правилната употреба“, както и цялото ръководство за работа.
- Преди почистване винаги изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта.
- Винаги поддържайте електрическите кабели чисти от масло и мазини.
- Машината има работна зона, която се намира пред самата машина. DE | 11

- Работете с ръкавици, за да се предпазите от порязвания при боравене с триони и инструменти, местене на дървен материал или при поддръжка.
- Не се опитвайте да премахвате стърготини, докато дискът се върти и режещият механизъм не е напълно спрян.
- Не използвайте машината, преди всички предпазни устройства, необходими за работа, както разделящи, така и други предпазители, да са изрядни и монтирани.

## 6. Технически данни

Двигател (V/Hz)	400/50
Мощност P1 (kW)	4,2
Работен режим	S6 40%*
Номинален ток (A)	7,1
Габарити Д x Ш x В (мм)	1075 x 790 1035
Размер на масата (мм)	660 x 1000
Диаметър на диска Ø (мм)	500
Височина на рязане (мм)	150
Обороти (min <sup>-1</sup> )	2800
Извод за прах Ø (мм)	100
Вакуум на извода при 20 m/s (Pa)	около 1000
Минимална скорост на въздуха (m/s)	20
Тегло (kg)	103

\* Режим S6 40%: Непрекъсната работа с периодични натоварвания (време на цикъл 10 мин). За да не се прегрява двигателят, той може да работи с номинална мощност само 40% от времето на цикъла, а през останалите 60% трябва да работи без товар.

Технически промени са възможни!

### Характеристики на шума

Съгласно EN ISO 3746 за нивото на звуковата мощност и EN ISO 11202 за нивото на звуковото налягане на работното място, измерените стойности на шумовите емисии се определят при условията, описани в ISO 7960, Приложение A:

Ниво на звуково налягане L <sub>РА</sub>	99.6 dB
Несигурност K <sub>РА</sub>	3 dB
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	113.6 dB
Несигурност K <sub>WA</sub>	3 dB

За посочените стойности на емисии е приложен допълнителен коефициент на измерителната несигурност K = 4dB.

Посочените стойности са емисионни и не се считат автоматично за безопасни работни стойности.

Въпреки че има връзка между емисионните и работните нива, не може надеждно да се определи дали са необходими допълнителни предпазни мерки.

Фактори, които могат да повлияят на текущото ниво на шум на работното място, включват времето на въздействие, особеностите на работното помещение, други източници на шум, както и броя на машините и съседните процеси. Допустимите стойности могат да варират между различните държави.

Тази информация има за цел да помогне на потребителя да оцени по-добре опасностите и риска.

## 7. Преди пускане в експлоатация

### Разопаковане на машината, фиг. 2 m ОПАСНОСТ

**Устройството и опаковъчните материали не са играчки! Децата не трябва да играят с пластмасови торбички, фолиа и дребни части! Съществува опасност от задушаване и поглъщане!**

1. Отстранете обвързващата лента.
2. Премахнете капака и страничните панели.
3. Извадете всички приложени части и проверете дали комплектът е пълен:
  - 1 надлъжен ограничител,
  - 1 направляваща шина,
  - Капак за защита,
  - 1 шаблон за напречно рязане,
  - Защитен кожух със сепаратор,
  - Ключ за острието,
  - 1 ключ за фиксиране,
  - 1 бутач,
  - 1 дръжка за бутане,
  - 1 Накрайник за прахоулавяне с тапа,
  - 1 Удължение за масата,
  - 4 крачета
  - Комплект с крепежни елементи.
4. Проверете машината и аксесоарите за евентуални транспортни повреди. При забележки веднага уведомете доставчика. Рекламации, подадени по-късно, няма да бъдат приети.

### Общи указания

- Съхранявайте опаковката, ако е възможно, до края на гаранционния срок.
- Запознайте се с уреда, като прочетете ръководството за употреба преди работа.
- Използвайте само оригинални части за аксесоари, консумативи и резервни части. Резервни части може да намерите при вашия търговец.
- При поръчка посочвайте нашия артикулен номер, както и типа и годината на производство на уреда.

## 8. Монтаж

Поради изискванията за опаковане, вашата машина scheppach не е напълно сглобена.

### Сглобяване на основната рамка, фиг. 3 и 4

1. Изправете краката (10) отпред и отзад нагоре. Всеки крак монтирайте със шестостенни болтове, шайби и гайки (а). Затегнете всички болтове стабилно.
2. Поставете четирите тапи за крака (11).
3. Монтирайте смукателния накрайник (12) с четири болта, шайби и шестостенни гайки.
4. Поставете циркуляра върху краката.
5. Държачът за инструменти за избутвач, ръкохватка и ключ за диск се монтира на десния крак (фиг. 4).

### Монтаж на предпазител с разделителен клин, фиг. 5

1. Монтирайте предпазителя с разделителен клин (1) отгоре между водещата и притискащата плоча.
2. Регулирайте разстоянието между клина и режещия диск на 3–8 мм, затегнете притискащата плоча с четири шестостенни болта и шайби (b).

### Монтаж на удължението на масата, фиг. 6 и 7

1. Удължението на масата (8) се монтира от двете страни към плота (13) с четири шестостенни болта (c), четири шайби и четири гайки. Гайките се затягат леко ръчно.
2. Извадете подпорната скоба (14) за удължението и застопорете масата.
3. Настройте удължението на масата по следния начин:
  - Поставете линейка върху режещата маса и удължението,
  - Изравнете удължението по височина, след което затегнете болтовете на масата (c) и на подпората (d).

### Монтиране на стягащ механизъм за надлъжния ограничител, фиг. 8

Стягащият механизъм (3) за надлъжния ограничител се монтира към плота с две цилиндрични болтове M6x30, две шайби и две гайки M6.

### Монтаж на надлъжния ограничител, фиг. 9

1. Завийте междинната пластина към напречната тръба с помощта на две плоски винта M6 x 50, две шайби 6 mm и две крилчати гайки M6. Не затягайте!
2. Поставете направляващата шина и я фиксирайте здраво.
3. Поставете надлъжната ограничителна шина в затягащото устройство.  
За затягане – повдигнете лоста за затягане  
За освобождаване – натиснете лоста за затягане надолу
4. Поставете надлъжната ограничителна шина в затягащото устройство.  
Позиция 1 = висока опорна повърхност  
Позиция 2 = ниска опорна повърхност

### Монтаж на напречен ограничител, фиг. 10

1. Отдолу през квадратната тръба поставете плосък винт M8 x 70 в напречния ограничител, добавете шайба 8 mm и завийте ръкохватката, за да фиксирате ограничителя.
2. С помощта на шестостенен болт (e) в квадратната тръба настройте въртящата част (15) под прав ъгъл към триона. Използвайте 90° ъгъл за по-лесно напасване и направете пробно рязане.

### Кранови уши, фиг. 11

Двете кранови уши (6) са монтирани диагонално едно спрямо друго. Чрез тях машината може да се повдига с колани и кран.

### Покривен капак, фиг. 12

- Покривният капак е монтиран и готов за работа.
- Този капак служи като защитно средство и трябва винаги да бъде поставен.
- Уверете се, че капакът лежи свободно върху плота под собствената си тежест, но винтовете са затегнати без луфт.

### Настройка на разцепвач нож, фиг. 5, 13, 14 и 15

- Разстоянието между циркулярния диск и разцепващия нож не трябва да надвишава 8 мм.
- След всяка смяна на диска проверявайте и при необходимост коригирайте настройката. Върхът на разцепващия нож никога не трябва да е по-ниско от основата на най-горния зъб на диска. Препоръчва се да бъде максимум 5 мм под върха на най-горния зъб.

При разминаване коригирайте по следния начин, фиг. 15:

1. Разхлабете 4 шестостенни болта (f),
2. настройте разцепващия нож,
3. и отново затегнете шестостенните болтове (f).

Разцепващият нож е важна предпазна част, която води детайла и не позволява затваряне на разреза зад диска или връщане на детайла назад. Следете дебелината на разцепващия нож – вижте маркировката върху него. Разцепващият нож не трябва да е по-тънък от диска и не по-дебел от ширината на среза.

### Фиг. 15

Разцепващият нож трябва да бъде в една линия с диска. При разминаване коригирайте по следния начин:

1. От двете страни разхлабете по два шестостенни болта (g),
2. направете вертикално подравняване на разцепващия нож,
3. леко затегнете болтовете (g),
4. подравнете ножа спрямо диска и затегнете всичките четири болта,
5. проверете разстоянието до диска.

Важна информация:

Ако при изключване спирачката не действа ефективно, необходимо е тя да бъде проверена или сменена от квалифициран техник.

Ако тласкачът е повреден, той трябва да бъде заменен.

## 9. Пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация, прочетете инструкциите за безопасност.

Машината може да се използва само с напълно монтирани защитни и предпазни устройства.

След свързване към електрическата мрежа, вашият scheppach строителен циркуляр е готов за работа.

### Включване/Изключване (4)

За да включите, натиснете зеления бутон. За изключване използвайте червения бутон. Съвет: Преди всяка употреба проверете работата на блока за включване/изключване чрез еднократно включване и изключване.

### Надлъжни разрези, фиг. 16

За паралелни разрези използвайте надлъжния ограничител. При обработка на тесни детайли (под 120 мм) използвайте тласкача. Монтирайте ограничителната шина с ниска височина на ограничителя.

**Внимание!** Повреден или счупен тласкач или дръжка не трябва да се използва (опасност от нараняване).

Тласкачът или дръжката трябва да бъдат заменени с нови части.

Повредените части трябва незабавно да бъдат изхвърлени.

### Напречни разрези, фиг. 17

За напречни и ъглови срезове използвайте направляващата за напречни разрези.

Тя става готова за работа, когато се вдигне върху работната маса на триона.

Скалата за настройка обхваща от 0° до 90°.

За да получите прецизен разрез, притиснете дървото към опорната повърхност на напречната направляваща по време на рязане.

Когато не се използва, преместете напречната направляваща настрани.

### Направляваща за клинове, фиг. 18

Напречната направляваща може да се използва и за рязане на клинове.

Задайте подвижната част на 0° и я фиксирайте с ръчката за застопоряване.

Поставете дървото в отвора и режете плавно с равномерен натиск.

Изключете машината и извадете клиновете.

**Внимание!** Избутвайте дървото само с ръка върху направляващата за напречни разрези (не го дръжте директно с ръце).

### Смяна на триона, фиг. 19 и 20

**Внимание:** Извадете щепсела от контакта!

- Развийте двата горни винта М8 (h) на долния предпазител на триона.
- Отворете предпазителя на триона.

- Развийте гайката за затягане (M20, лява резба), като я задържите с ключа (фиг. 20).
- За да предпазите ръцете си, използвайте ръкавици.
- Извадете старото острие и поставете новото.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и неизкривени триони.
- Затегнете гайката, като държите с ключа (внимание – лява резба).
- Вдигнете долния предпазител и завийте обратно двата винта М8, като ги затегнете здраво.
- След всяка смяна на триона, регулирайте отново разделителния клин (виж фиг. 5).

## 10. Електрическо свързване

Монтираният електромотор е свързан и готов за работа. Свързването отговаря на съответните стандарти VDE и DIN.

Електрическото захранване и използваният удължителен кабел трябва да отговарят на тези изисквания.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и попада под специални условия за свързване. Това означава, че не е разрешено да се използва на произволно избрани електрически точки.
- При неблагоприятни условия на мрежата, продуктът може временно да предизвика колебания на напрежението.
- Продуктът е предназначен само за свързване към точки, които: а) не надвишават максимално допустимото мрежово съпротивление "Z" ( $Z_{max} = 0.533 \Omega$ ), или б) имат постоянен допустим ток в мрежата минимум 100 А на фаза.
- Като потребител е необходимо да се уверите, ако е нужно в консултация с вашия електроразпределител, че точката за свързване, на която ще използвате продукта, отговаря на едно от изискванията а) или б).

Сравнете напрежението, посочено на табелката на уреда, например 400V~ с мрежовото напрежение и включете триона в съответния и правилно заземен контакт.

Използвайте СЕЕ контакт, 3-полюсен+N+PE, мрежово напрежение 380 или 400 V~ с дефектнотокова защита (FI-прекъсвач 30 mA). Използвайте захранващи и удължителни кабели според IEC 60245 (H 07 RN-F) с минимално сечение на жилото

- 1,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабела до 25 м
- 2,5 mm<sup>2</sup> при дължина на кабела над 25 м

Предпазител: 16 А бавен

#### Спирачна система на двигателя

Вашият строителен циркуляр е снабден с автоматична спирачка за спиране на движението. Спирачката се активира автоматично, след като двигателят бъде изключен. Ефективността на спирачката започва веднага след спиране на захранващия мотор.

След изключване на двигателя, циркулярният диск трябва да спре напълно в рамките на 8 - 10 секунди. Внимание: Structo 5.0 – DR (400V) е оборудвана с механична спирачка.

#### Важни указания

Електрическият мотор е проектиран за режим на работа S 6 / 40%.

При претоварване моторът се изключва автоматично. След като се охлади (времето варира), може да бъде включен отново.

#### Повредени електрически захранващи кабели

Електрическите захранващи кабели често получават повреди по изолацията.

Възможни причини са:

- Деформации, когато кабелите са преминали през прозорци или врати.
- Сгъване от неправилно фиксиране или водене на кабела.
- Прекъсвания, когато кабелът е прегазен.
- Повреди по изолацията от издърпване от контакта.
- Напукване на изолацията от стареене.

Такива повредени електрически кабели не трябва да се използват, тъй като поради повредената изолация представляват опасност за живота. Редовно проверявайте електрическите кабели за повреди.

Уверете се, че по време на проверката захранващият кабел не е свързан към електрическата мрежа. Електрическите кабели трябва да отговарят на съответните стандарти VDE и DIN. Използвайте само кабели със същото обозначение. Типът на кабела трябва да бъде ясно посочен върху него.

#### Мотор с променлив ток

- Захранващото напрежение трябва да бъде 230 V/50 Hz.
- Удължителите до 25 м трябва да бъдат с напречно сечение 1,5 кв. мм, а над 25 м – минимум 2,5 кв. мм.
- Захранването трябва да бъде защитено с предпазител 16 А, бавно действащ.

#### Трифазен мотор

- Захранващото напрежение трябва да бъде 400 V/50 Hz.
- Захранващият кабел и удължителите трябва да са с 5 проводника = 3 фази + N + защитен проводник.
- Удължителите трябва да имат минимално напречно сечение на кабела 1,5 кв. мм.

- Захранването може да бъде защитено с предпазител до 16 А.
- При свързване към мрежата или смяна на местоположението задължително проверете посоката на въртене; ако е необходимо, разменете поляритета (контакта на стената).
- Използвайте отвертка, за да завъртите фазовия обръщач в крайника на щепсела (виж фиг. 21).

Свързването и ремонтите на електрическото оборудване трябва да се извършват само от квалифициран електротехник.

При запитвания моля посочете следната информация:

- Производител на мотора
- Тип ток на мотора
- Данни от табелката на машината
- Данни от табелката на ключа

При връщане на мотора винаги изпращайте цялото задвижващо устройство заедно с ключа.

## 11. Поддръжка и почистване

Преди всяка поддръжка или почистване изключете мотора и извадете щепсела от контакта. Всички предпазни и защитни устройства трябва да бъдат монтирани отново веднага след приключване на ремонтните или профилактични дейности.

- Циркулярът изисква минимална поддръжка, включително електромотора. Изключение правят консумативите като режещите дискове, вложките за масата и спирачните накладки (около 15 000 цикъла) на електромотора. Острието трябва да спре до около 10 секунди. При нужда подменете износената вложка на масата.
- Смяната на спирачните накладки трябва да се извършва само от квалифицирани лица.

#### Сервизна информация

Моля, имайте предвид, че при този продукт някои компоненти подлежат на естествено или нормално износване, а други се считат за консумативи.

Части подложени на износване\*: циркулярен диск, вложки за масата, бутална пръчка

\* не е задължително включено в комплекта!

Резервни части и аксесоари можете да намерите в нашия сервизен център. Сканирайте QR кода на корицата, за да получите достъп.

#### Почистване

Внимание! Извадете щепсела от контакта

Използвайте ръкавици (опасност от порязване)

- При почистване винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си.
- Прахът и замърсяванията трябва да се премахват редовно.
- Пазете предпазния капак на диска чист от дървесни стърготини и запущвания с трици.
- За най-добри резултати почиствайте с въздух под налягане или с ръчна метла.
- Винаги поддържайте работната повърхност на масата без смола.

- Внимание: Не използвайте почистващи препарати върху пластмасовите части. Препоръчваме лек почистващ препарат, разтворен във влажна кърпа.

## 12.Транспорт

Внимание! Извадете щепсела от контакта

1. Преди да транспортирате електроинструмента, изключете го и го откачете от електрическата мрежа.
2. Повдигнете двата кранови уха за транспорт (6) нагоре и закачете куките на кран или друг подходящ подежник. Уверете се, че предпазните скоби на куките са надеждно затворени.
3. Пазете електроинструмента от удари, сътресения и силни вибрации, например при транспортиране с превозни средства.
4. Осигурете инструмента да не се обърне или плъзне по време на транспорт.
5. Никога не използвайте защитните устройства за носене или пренасяне.

## 13.Изхвърляне и рециклиране

Информация за опаковката



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Молим, изхвърляйте опаковките по екологичен начин.

Информация относно Закона за електрическо и електронно оборудване (ElektroG)



Старите електрически и електронни уреди не се изхвърлят в битовия отпадък, а трябва да бъдат предадени за разделно събиране или

**обработка!**

Старите батерии или акумулатори, които не са постоянно вградени в стария уред, трябва да се извадят внимателно преди предаване! Тяхното изхвърляне се регулира според Закона за батериите.

- Собствениците или потребителите на електрически и електронни уреди са длъжни по закон да ги върнат за рециклиране след употреба.
- Крайните потребители носят лична отговорност за изтриването на личните си данни от старото устройство, предназначено за изхвърляне!
- Символът на зачеркнатата кофа показва, че електрическите и електронните уреди не трябва да се изхвърлят с битовия отпадък.
- Старите електрически и електронни уреди могат да бъдат предадени безплатно на следните места:
  - държавни центрове за събиране и обработка (например общински депа)
  - Търговски обекти за електроуреди (на място или онлайн), ако търговецът е задължен или предлага доброволно приемане за обратно изкупуване.

- Може да предадете до три стари електроуреди от всеки вид, с максимална дължина на ръба 25 сантиметра, без да е необходимо да закупите нов уред предварително – директно при производителя или в друга оторизирана събирателна точка близо до вас, напълно безплатно.

- Допълнителни условия за обратно приемане от производителите и търговците може да получите от съответния отдел обслужване на клиенти.

- Ако производителят доставя нов електроуред до частно домакинство, той може да организира безплатно вземане на стария уред при поискване от крайния потребител. За тази цел се свържете с обслужване на клиенти на производителя.
- Тези указания важат само за уреди, които са инсталирани и продавани в страни от Европейския съюз и попадат под Европейска директива 2012/19/EU. В страни извън Европейския съюз може да действат различни правила за изхвърляне на стари електрически и електронни уреди.

#### 14.Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Решение
Спирачният мотор на Structo 5.0 – DR (400V) не осигурява спиращен ефект	Спирачният мотор е повреден	Изпратете спиращия мотор обратно на производителя.
Дискът на триона се разхлабва след изключване на мотора	Гайките за закрепване не са достатъчно стегнати	Затегнете гайките за закрепване M20 с ляво резба.
	Спирачният ефект на мотора е прекалено силен	Коригирайте настройката на спиращия ток <ul style="list-style-type: none"> <li>• Извадете малката тапа от страни на корпуса на превключвателя.</li> <li>• С помощта на малка отвертка внимателно направете корекция на спиращия ток чрез потенциометъра.</li> <li>• След изключване на мотора, дискът на триона трябва да спре за 8 – 10 секунди.</li> <li>• Поставете обратно тапата в корпуса на превключвателя.</li> </ul>
Моторът не стартира	Прекъсване на главния предпазител	Проверете главния предпазител.
	Дефектен удължителен кабел	Вижте „Електрическо свързване“.
	Неправилни връзки към мотора или превключвателя	Нека електротехник да провери.
	Дефектен мотор или превключвател	Вижте „Електрическо свързване“.
Моторът се върти напред или назад	Дефектен кондензатор	Смяната да се извърши от електротехник.
Моторът не развива мощност и се изключва автоматично	Претоварване поради затъпено режещо острие	Поставете заточен диск.
	Претоварване поради работа на две фази– Моторът загрява	Нека електротехник прегледа удължителя и домашната инсталация.
Следи от изгаряне върху повърхността на рязане при надлъжно рязане	затъпено режещо острие	Монтирайте заточено острие.
	неподходящо режещо острие	Използвайте острие за надлъжни разрези.
	Надлъжният ограничител не е успореден на острието	Регулирайте мотора на люлката или сменете надлъжния ограничител.
Следи от изгаряне върху повърхността на рязане при напречно рязане	Плъзгачът не е успореден на острието	Настройте плъзгача спрямо острието.
Неправилна посока на въртене при трифазен мотор	Контактът е свързан неправилно	Сменете полярността на контакта.

## Условия за гаранция

Уважаема клиентко, уважаеми клиент,

Нашите продукти преминават през стриктен контрол на качеството. Ако, въпреки това, някое устройство не работи безупречно, съжаляваме за неудобството и Ви молим да се свържете с нашия сервиз на посочения по-долу адрес. Можете да се обърнете към нас и по телефона на сервизния ни номер. Следващите указания са създадени, за да улеснят обработката и разрешаването на евентуални щети.

За предявяване на гаранционни претенции в рамките на Германия важи следното:

**1. Тези гаранционни условия** определят нашите **допълнителни гаранционни услуги от производителя** за купувачи (частни крайни потребители) на нови устройства. Законните права и претенции по отношение на качество не се засягат от тази гаранция. За тях отговаря търговецът, от когото сте закупили продукта.

**Гаранцията** покрива единствено дефекти на закупеното от Вас ново устройство, които са причинени от материали или производствени грешки, и по наша преценка се ограничават до безплатен ремонт на тези дефекти или замяна на устройството (възможно е и с последващ модел). Заменените устройства или части стават наша собственост. Моля, имайте предвид, че нашите уреди не са предназначени за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Гаранцията не важи, ако уредът е бил използван в търговска, занаятчийска или индустриална среда по време на гаранционния срок или е бил подложен на същото натоварване.

### 3. От гаранцията са изключени:

Щети по уреда, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилна инсталация, неспазване на ръководството за употреба (напр. свързване към неправилно напрежение или вид ток), неспазване на инструкциите за поддръжка и безопасност или използване на уреда в неподходящи условия на околната среда, както и поради липса на грижа и обслужване.

Щети по уреда, възникнали в резултат на неправилна или неразрешена употреба (като претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти или аксесоари), навлизане на чужди тела в уреда (напр. пясък, камъни или прах), транспортни щети, прилагане на сила или външни въздействия (напр. щети от изпускане).

Щети по уреда или негови части, дължащи се на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и щети и/или износване на консумативи.

Дефекти на уреда, причинени от използване на принадлежности, допълнителни или резервни части, които не са оригинални или не са използвани по предназначение.

Уреди, по които са извършвани промени или модификации.

Незначителни отклонения от зададените характеристики, които не влияят на стойността или функционалността на уреда.

Уреди, по които са извършени самоволно ремонти или поправки, особено от неупълномощени лица.

Когато маркировката на уреда или идентификационната информация на продукта (етикет на машината) липсва или е нечетлива.

Уреди със силно замърсяване, които поради това се отказват за обслужване от сервизния персонал.

Искове за обезщетение, както и последващи щети, са изцяло изключени от тази гаранция.

**Гаранционният срок** стандартно е **24 месеца\*** (12 месеца за батерии/акумулатори) и започва от датата на покупка. За валидността е важна датата на оригиналната касова бележка. Гаранционни претенции трябва да бъдат предявени незабавно след установяване на дефекта. Претенции след изтичане на гаранционния срок не се приемат. Ремонтът или замяната на уреда не удължава и не подновява гаранционния срок за уреда или евентуални сменени резервни части. Това важи и при използване на сервиз на място. Уредът трябва да бъде представен или изпратен на сервиза в почистено състояние, заедно с копие от касовата бележка, съдържаща дата на покупка и наименование на продукта. Ако уредът бъде изпратен непълен, липсващите части ще бъдат приспаднати при замяна или възстановяване на сумата. Частично или напълно разглобени уреди не се приемат за гаранционен случай. При неоснователна рекламация или извън гаранционния срок, купувачът поема транспортните разходи и риска при транспортиране.

**Моля, уведомете сервизния център (виж по-долу) предварително при гаранционен случай.** По правило се уговаря, че дефектния уред се изпраща с кратко описание на повредата чрез куриер (само за Германия) или – при ремонт извън гаранция – с достатъчно предплатени пощенски разходи, като се спазват правилата за опаковане и изпращане, на посочения по-долу сервизен адрес. **Моля, уверете се, че при връщане (според модела) уредът е напълно освободен от всички работни вещества, заради мерки за безопасност.** Продуктът, изпратен в нашия сервиз, трябва да бъде опакован така, че да се избегнат повреди по време на транспорта. След ремонта или замяната, ще ви изпратим уреда обратно безплатно. Ако продуктът не може да бъде ремонтиран или заменен, по наша преценка може да бъде възстановена сума до стойността на покупката, от която ще бъде приспаднато износването. **Тези гаранционни условия са валидни само в полза на първия частен купувач и не могат да се прехвърлят или отстъпват.**

5. За да предявите Вашето гаранционно право, **моля, свържете се с нашия сервизен център.**

Препоръчваме да използвате нашия формуляр на уебсайта ни: <https://www.scheppach.com/de/service>

Моля, не изпращайте уреди без предварителен контакт и регистрация при нашия сервизен център.

Първоначалният контакт със сервизния център е задължително условие за ползване на тези гаранционни услуги.

6. **Време за обработка** - Обикновено обработваме рекламациите в рамките на 14 дни след получаването им в нашия сервизен център.

В случай на изключение, ако времето за обработка бъде надвишено, ще ви уведомим своевременно.

**Износващи се части** - Износващи се части са: а) включените в комплекта или вградени батерии/акумулатори, както и б) всички специфични за модела износващи се компоненти (вижте ръководството за употреба). Гаранцията не покрива дълбоко разредени или повредени по корпуса и/или полюсите батерии/акумулатори.



**Оферта за ремонт** - Устройствата, които не попадат или вече не попадат в гаранцията, ремонтираме срещу заплащане. При запитване към нашия сервизен център можете да изпратите дефектния уред за изготвяне на оферта за ремонт и евентуално да дадете писмено одобрение за ремонт (по поща или имейл). Без писмено одобрение ремонтът няма да бъде извършен.

9. **Други претенции**, освен изброените по-горе, не могат да бъдат предявявани.

**Гаранционните условия** важат само в актуалната версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени при нужда на нашия уебсайт ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). При преводи водеща е винаги немската версия.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Германия) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Телефон: +800 4002 4002 (Сервизна линия/Безплатен номер за стационарни обаждания в Германия\*\*) · Телефакс: +49 [0] 8223 4002 20 · Имейл: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Интернет: <http://www.scheppach.com>

\* В зависимост от продукта, гаранцията може да бъде удължена над 24 месеца; в отделни държави могат да важат разширени гаранционни условия. \*\* Разходът за връзка: безплатно от фиксирана мрежа в Германия.

Запазваме си правото да правим промени в тези гаранционни условия по всяко време и без предизвестие.



Резервни  
части и  
аксесоари



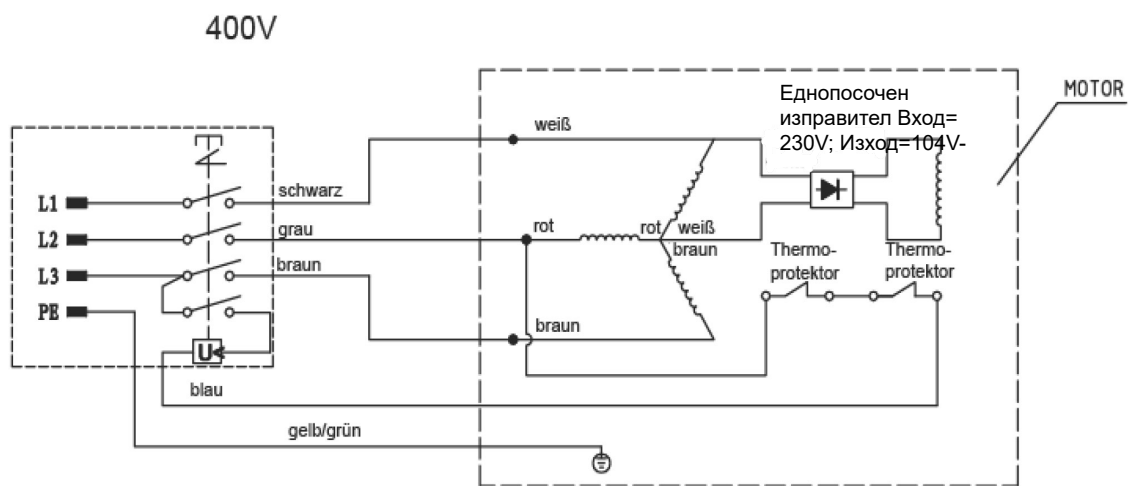
Ремонт

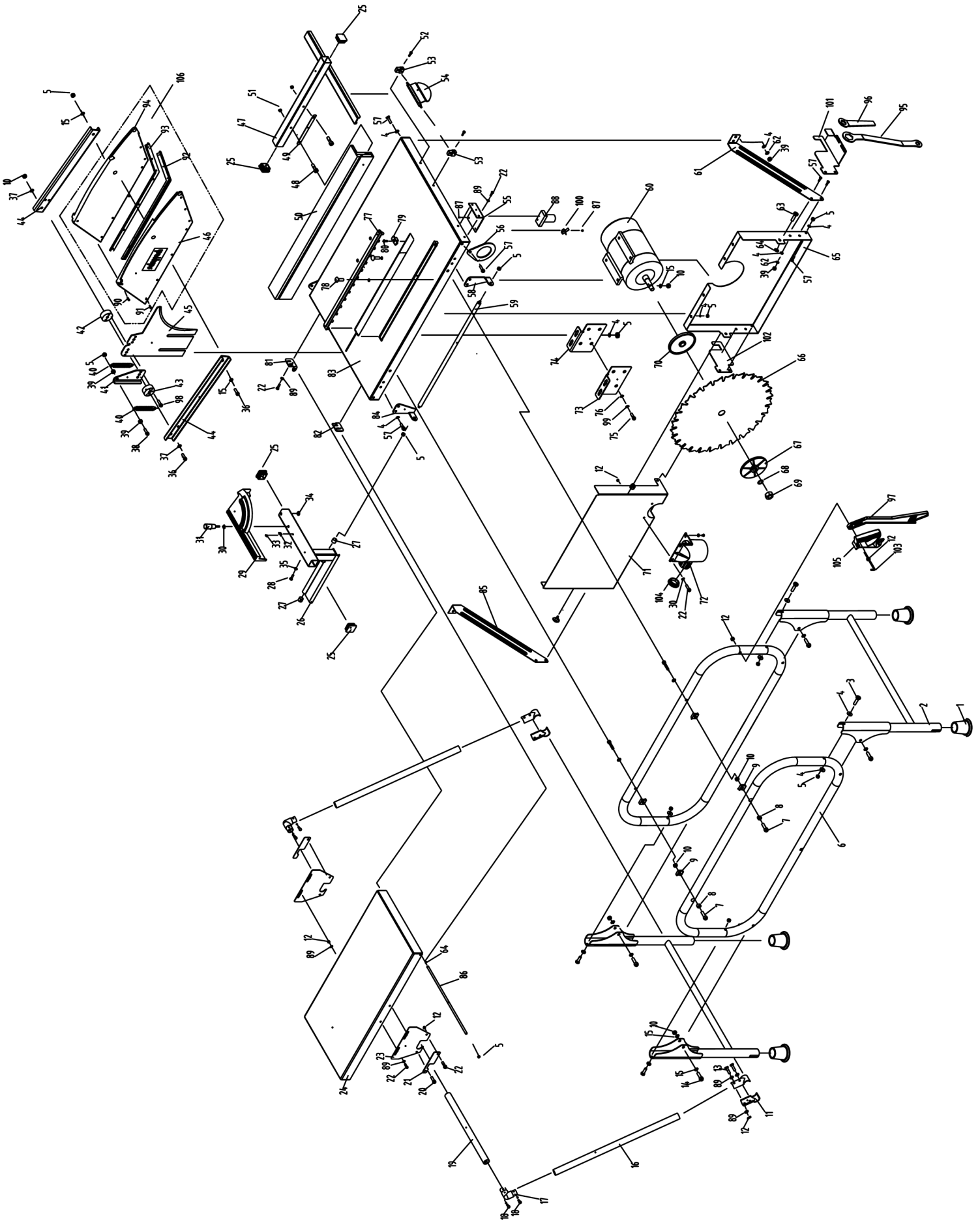


Контакт



Документи





**ЕС Декларация за съответствие** Оригинална декларация за съответствие  
**ЕС Декларация за съответствие**  
**ЕС Декларация за съответствие**



Марка / Brand:

**SCHEPPACH**

Наименование на артикул / Article name:

**МАШИНА ЗА НАПРАВЛЕНИЯ НА ДЪРВЕСИНА -  
 STRUCTO 5.0 ПРЕНΟΣИМ КРЪГЪЛ ТРИОН - STRUCTO  
 5.0 СТРОИТЕЛЕН КРЪГОВ ТРИОН - STRUCTO 5.0  
 1901308902**

Артикул № / Art. no.:

2014/29/EC	2004/22/EO	89/686/ЕИО_96/58/EO	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EO_2005/88/EO	
2014/35/EC	2014/68/EC	90/396/ЕИО		<input checked="" type="checkbox"/> Приложение V	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			Приложение VI Шум: измерено ниво L <sub>WA</sub> = xx dB; гарантирано ниво L <sub>WA</sub> = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Уведомено лице: Номер на уведомено лице:	
<input checked="" type="checkbox"/>				2016/1628/EC	
				Номер на емисията:	
<table border="1"> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> Приложение IV Уведомено лице: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Нюрнберг, Германия Номер на уведомено лице: 0197 Сертификат №: BM 50557760 0001</td> </tr> </table>					<input checked="" type="checkbox"/> Приложение IV Уведомено лице: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Нюрнберг, Германия Номер на уведомено лице: 0197 Сертификат №: BM 50557760 0001
<input checked="" type="checkbox"/> Приложение IV Уведомено лице: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Нюрнберг, Германия Номер на уведомено лице: 0197 Сертификат №: BM 50557760 0001					

**Стандарти за съответствие:**

**EN 60204-1:2018; EN ISO 19085-1:2021; EN ISO 19085-10:2019+A1; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Производителят носи цялата отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.

Тази декларация за съответствие е издадена изцяло под отговорността на производителя.

Производителят поема единствено отговорността за изготвянето на настоящата декларация за съответствие.

\* Описаният по-горе обект на декларацията отговаря на изискванията на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване.

Обектът на гореспоменатата декларация отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване.

Устройството, описано по-горе в декларацията, е в съответствие с разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. за ограничаване използването на опасни вещества при производството на електрически и електронни устройства.

Ихенаузен, 04.01.2023

Подпис / Andreas Pech / Ръководител отдел „Продуктов мениджмънт“

**Първо CE: 2022 Промени без  
 предварително уведомление 138**

**Регистратор на документи: Dawid Hudzik  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

#### Гаранция DE

Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права, свързани с такива недостатъци. Даваме гаранция за нашите машини при правилна употреба за срока на законовата гаранция от момента на предаване, като безплатно подменяме всяка част, която в този период се окаже неизползваема поради дефект в материала или изработката. За части,

които не произвеждаме сами, поемаме гаранция само до степента, до която имаме гаранционни права към нашите доставчици. Разходите по монтаж на новите части са за сметка на купувача. Претенции за връщане, намаляване на цената или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция GB

Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени до 8 дни след получаването на стоката. В противен случай правата на купувача поради такива дефекти се анулират. Даваме гаранция за нашите машини при правилна експлоатация за срока на законовата гаранция, считано от доставката, като всяка част, която в този период стане неизползваема поради дефектен материал, ще бъде заменена безплатно.

или производствена грешка. За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само доколкото имаме гаранционни претенции към нашите доставчици. Разходите по монтажа на новите части са за сметка на купувача. Правото на отказ от покупка, намаляване на цената или други обезщетения не се допуска.

#### Гаранция FR

Видимите дефекти трябва да се съобщят най-късно до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всякакви права за компенсация. Даваме гаранция за нашите машини, ако се използват според указанията, за периода на законовата гаранция, считано от доставката, като подменяме безплатно всяка част, която стане неизползваема поради дефект в материала или изработката през този период. Всички

части, които не произвеждаме сами, са гарантирани само ако имаме право на рекламация към съответните доставчици. Разходите за труд по подмяната са за сметка на купувача. Всички права за връщане, намаляване на цената и други претенции за обезщетение са изключени.

#### Гаранция IT

Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в срок от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права, свързани с такива дефекти. При правилно използване гарантираме нашите машини за целия законов гаранционен срок, като безплатно подменяме всяка част, която в този период се окаже неизползваема поради дефект в материала или изработката. За компонентите,

които не са произведени от нас, гарантираме само до степента, до която можем да предвидим гаранционни права към нашите доставчици. Разходите по монтажа на новите компоненти са за сметка на купувача. Претенции за разваляне на договора, намаляване на цената или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция NL

Видимите дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай продавачът губи всякакви претенции, свързани с тези дефекти. Нашите машини се предлагат с гаранция за срока, определен от закона. Този срок започва да тече от момента, в който купувачът получи машината. Гаранцията покрива безплатната подмяна на всяка част от машината, която в рамките на гаранционния срок се окаже неизползваема поради -

материални или производствени дефекти. Ако машината е използвана неправилно или е третирана небрежно, гаранцията отпада. За части, които не са произведени от нас, предоставяме само гаранцията, която получаваме от оригиналния доставчик. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Искания за промени, намаляване на цената или други обезщетения не се приемат.

#### Гаранция ES

Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права във връзка с такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини при правилна употреба за законовия гаранционен срок, считано от доставката. Безплатно ще заменим всяка част от машината, която в този период стане неизползваема поради дефекти в материала или производството. Частите, които не са произведени

от нас, се покриват от гаранция само доколкото имаме гаранционни права към доставчика. Разходите за монтиране на новите части са за сметка на купувача. Искове за промени, намаления и други обезщетения за щети са изключени.

#### Гаранция PT

За този уред предоставяме 24 месеца гаранция. Гаранцията покрива единствено дефекти на материали или производство. Повредените части се заменят безплатно, като клиентът трябва сам да ги подмени. Гаранцията важи само за оригинални части. Не се признава гаранция при: износващи се части, транспортни повреди, щети вследствие неправилна употреба

или неспазване на инструкциите за експлоатация, както и при проблеми с електрическата инсталация вследствие на неспазване на стандартите. Освен това, гаранцията се признава само за уреди, които не са ремонтирани от трети лица. Гаранционната карта важи само в комбинация с фактурата.

#### Гаранция NO

Очевидните дефекти трябва да бъдат докладвани до 8 дни след получаване на стоката, иначе клиентът губи всички претенции поради такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини при правилна употреба за времето на законния гаранционен срок от датата на предаване, като безплатно заменяме всяка част, която в този период по докажем начин стане неизползваема поради материални или производствени

дефекти. За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само до степента, в която ние имаме гаранционни права към доставчика. Купувачът поема разходите за монтаж на нови части. Искания за промени, обезщетения за загуба на стойност и други компенсации са изключени.

#### Гаранция FI

За очевидни недостатъци трябва да се уведоми в рамките на осем дни от получаване на стоката. В противен случай купувачът няма право да изиска компенсация за тези недостатъци. Даваме гаранция за нашите машини при правилно използване за законово определения срок, считано от получаването, като безплатно заменяме всяка част, която се окаже неизползваема поради

Поради дефекти в суровините или производството. За части, които не произвеждаме сами, гаранция се предоставя само ако доставчикът на тези части е предоставил такава на нас. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на клиента. Искания за демонтаж, намаление или други обезщетения не се приемат.

#### Гаранция SE

Тази машина се предлага с 24-месечна гаранция. Гаранцията обхваща единствено дефекти в материалите и изработката. Повредените части се заменят безплатно, но клиентът поема разходите по монтажа. Нашата гаранция важи само за оригинални части. Гаранцията не покрива: транспортни щети, -

щети, причинени от неправилна употреба, както и при неспазване на инструкциите за поддръжка. Също така, гаранционни претенции се приемат само за машини, които не са били ремонтирани от трети лица.

#### Гаранция SK

Явните дефекти трябва да бъдат съобщени до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай клиентът губи всички права, свързани с подобни дефекти. Предлагаме гаранция за нашите уреди, при правилна употреба, в рамките на законния гаранционен срок, като безплатно подменяме всяка част, която в този период докажемо стане неизползваема поради материален или производствен дефект.

За части, които не произвеждаме сами, гаранцията се дава само в степента, в която имаме право на гаранция от нашите доставчици. Разходите по монтажа на новите части са за сметка на клиента. Искания за замяна на продукта, намаление на цената или други обезщетения не се приемат.

#### Гаранция SI

Явните недостатъци трябва да бъдат заявени до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права на гаранция за такива недостатъци. За нашите уреди предоставяме гаранция при правилна употреба за периода, определен от закона, като безплатно заменяме всяка част, която през този срок се окаже неизползваема поради лош материал или изработка.

За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само толкова, колкото изисква гаранцията на другите фирми. Разходите за монтиране на новите части са за сметка на купувача. Искания за промени и намаления, както и други искове за обезщетение, са изключени.

#### Гаранция HU

Явните дефекти трябва да се заявят в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всякакви права във връзка с такива дефекти. Осигуряваме гаранция за нашите машини при правилна експлоатация за срока, определен от закона, като безплатно заменяме всяка част, която през този срок се окаже негодна поради материален или производствен дефект.

За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само доколкото имаме право на рекламация към нашите доставчици. Разходите по поставянето на новите части са за купувача. Искания за преобразуване, намаляване или други обезщетения са изключени.